



## Über uns

**I**ntegration wird bei uns groß geschrieben. Daher engagieren wir uns für ein stärkeres Zusammenwirken in Integrations- und Partizipationsthemen sowie in bilateralen, wirtschaftlichen, sozialen und kulturellen Fragen.

**D**eutschland hat es den albanischen Zuwanderern ermöglicht sich vollständig in das deutsche Bildungssystem und den Arbeitsmarkt zu integrieren. Ideal unterstützt diesen Prozess proaktiv.

**E**inwanderung wird nicht nur vom Staat gefördert, sondern hängt auch wesentlich von einer gelungenen Integration und gesellschaftliche Mitwirkung der Zuwanderer bei gleichzeitiger Erhaltung der eigenen Identität und Kultur ab.

**A**lbanische Mitglieder von IDEAL leisten für Bürger aus beiden Ländern einen großen Beitrag für das gegenseitige Kennenlernen und Verstehen sowie beim Abbau von Vorurteilen.

**L**änder wie Deutschland und Albanien nähern sich innerhalb Europas immer weiter an. In diese Hinsicht fördert IDEAL den Austausch von Erfahrung und Wissen zwischen deutschen und albanischen Menschen, Institutionen und Unternehmen.

### Anmeldung:

Integrative Deutsch-Albanische Gesellschaft e.V.  
Rellinghauser Str. 22 | 45128 Essen

Tel.: + 49 (20 1) 75 99 85 28

Fax: + 49 (20 1) 75 99 85 29

E-Mail: [info@i-de-al.org](mailto:info@i-de-al.org)

Web: [www.i-de-al.org](http://www.i-de-al.org)

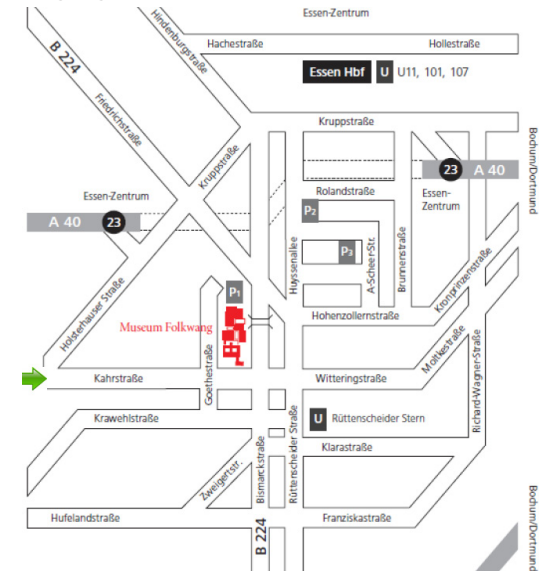
**Ansprechpartnerin:** Frau Blerina Marku

**Eintritt: Erwachsene 5 € | Kinder bis zu 18 Jahren frei**

**Eintrittskarten erhältlich online oder am Eingang**

## Lageplan

Folkwang Museum Essen | Museumsplatz 1 | 45128 Essen  
Eingang: Kahrstraße 16



mit freundlicher Unterstützung von:

**Botschaft der Republik Albanien**  
Friedrichstrasse 231 | 10969 Berlin  
[www.botschaft-albanien.de](http://www.botschaft-albanien.de)



**Botschaft der Republik Kosova**  
Wallstraße 65 | 10179 Berlin  
[www.ambasada-ks.net](http://www.ambasada-ks.net)

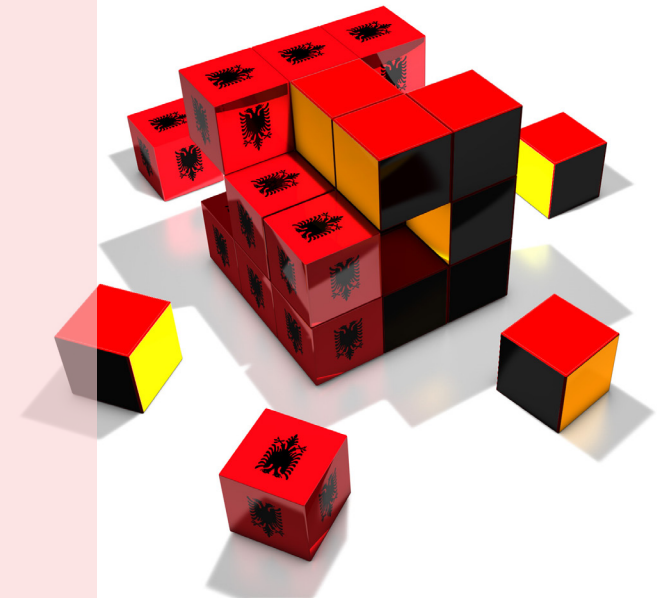


**SPRINT! Energy Consulting GmbH**  
Rellinghauserstr.22 | 45128 Essen  
[www.sprint-energy.com](http://www.sprint-energy.com)



**Vetëvendosje e.V.**  
Kortumstraße 61 | 44787 Bochum  
[www.vetevendosja.de](http://www.vetevendosja.de)

**VETËVENDOSJE!**



## Eine albanische Lebensspur in Deutschland

Musikalischer und literarischer  
Abend anlässlich des 99-ten  
Unabhängigkeitstages Albanien

26 November 2011 | Um 16 Uhr  
Folkwang Museum Essen  
Museumsplatz 1 | 45128 Essen



## Die Integrative Deutsch-Albanische Gesellschaft

heißt Sie

### HERZLICHST WILLKOMMEN!

Lassen Sie uns bereits vor der eigentlichen Feier zusammenkommen, so dass wir uns gegenseitig kennen lernen können. Die Bar des Museums bietet dazu bei Kaffee und Kuchen oder einem Aperitiv den passenden Rahmen. Wir freuen uns auf Ihr Kommen.

**Zeit:** 15:00-16:00 Uhr

**Ort:** Bar Vincent, Museums Folkwang

Eingang: Kahrstraße 16

Im Anschluss erleben Sie:

Eine musikalische und literarische  
Feierstunde

### „UNSERE ALBANISCHE LEBENS Spur“

Anlässlich des 99.ten Unabhängigkeitstages Albanien und der Gründung unserer Gesellschaft

## Programm

- 16:00 h: *Begrüßung und Eröffnung*  
**Dipl. Phil., MBA Anduena Stephan**  
Präsidentin der Integrative Deutsch Albanische Gesellschaft e.V.
- 16:10 h: *Musik vereint*  
**Musikalische Intermezzo mit Albanischen Musikanten der Folkwang Musikakademie**
- **Pjetër Gaci (1876-1946)**  
Balade für Violine und Klavier
  - Migen Begolli** - Violine,  
**Gent Ishmaku** - Klavier
  - **Fazil Say (1970)**  
Jazz-Fantasie über den türkischen Marsch von W. A. Mozart
  - Kadir Akar** - Klavier
  - **Preng Jakova (1917 - 1969)**  
Dielli ka prendue - Arie von Opera Mrika
  - **Robert Schumann (1810-1856)**  
Die Widmung  
**Dorina Porodini** - Mezzosopran
- 16:30 h: *Gefühle in Versen*  
**Literarische Beitrag**
- **Heinrich Heine (1797 - 1856)**  
„Lorelei“ und „Erklärung“  
Gedichte in albanischer Sprache
  - Arjan Bejko** - Literaturwissenschaftler
  - **Ilir Ferra (1974)**  
„Rauchschatten“ Roman in Deutscher Sprache  
Buchpräsentation und Lesung  
**Ilir Ferra** - Albanischer Schriftsteller
- 16:40 h: *Musik vereint*
- **Tonin Harapi (1926-1992)**  
3 Miniatur Tänze für Klavier - solo  
**Gent Ishmaku** - Klavier
  - **Ymer Skënderi (1926)**  
Volkslied  
**Jola Shkodrani** - Violoncello
  - **Aleksander Peçi (1951)**  
3 Folklore Tänze für Violine und Klavier  
**Migen Begolli** - Violine  
**Gent Ishmaku** - Klavier
- 17:00 h: *Albanien*  
**Historischer Rückblick - Einblick - Ausblick**  
**Dipl. Hist. MA Aida Gjyriqi**
- 17:10 h: *Unsere IDEAL-en Kinder in NRW*  
**Musikalische Intermezzo von Albanischen und befreundeten deutschen Kindern**
- **Potpourri**  
Verschiedene Musikwerke gespielt von Kindern albanischer und deutscher Herkunft
- 17:30 h: *Anfang ist schwierig, aber wichtig!*  
**Kurzes Schlusswort unserer Ehrengäste:**
- Seine Exzellenz **Valter Ibrahim**  
Botschafter der Republik Albanien
  - Seine Exzellenz **Vilson Mirdita**  
Botschafter der Republik Kosova
- 17:40 h: *Musikalischer Ausklang*
- **Preng Jakova (1917-1969)**  
Volkslied „Margjelo“  
**Dorina Porodini** - Soprano
- 18:00 h: *Get Together*  
**Bar Vincent, Museum Folkwang**